

Further information:

BWT Austria GmbH
Walter-Simmer-Straße 4
A-5310 Mondsee
Phone: +43 6232 5011-0
Fax: +43 6232 4058
E-Mail: office@bwt.at

BWT Belgium BV.
Leuvensesteenweg 633
B-1930 Zaventem
Phone: +32 2 75803-10
Fax: +32 2 75803-33
E-Mail: bwt@bwt.be

BWT AQUA AG
Hauptstraße 192
CH-4147 Aesch/BL
Phone: +41 61 75588-99
Fax: +41 61 75588-90
E-Mail: info@bwt-aqua.ch

BWT Iberica S.A.
Silici, 71-73
Polígono Industrial del Este
E-08940 Cornellá de Llobregat
Phone: +34 934 740494
Fax: +34 934 744730
E-Mail: cillit@cillit.com

BWT Wassertechnik GmbH
Industriestraße 7
D-69198 Schriesheim
Phone: +49 6203 73-0
Fax: +49 6203 73-102
E-Mail: bwt@bwt.de

BWT Česká republika s.r.o.
Lipová 196 - Čestlice
CZ-251 01 Říčany
Phone: +42 272 680-300
Fax: +42 272 680-299
E-Mail: info@bwt.cz

BWT UK Limited
BWT House, The Gateway Centre
Coronation Road, High Wycombe
Buckinghamshire, HP12 3SU
Phone: +44 0 1494 838-100
Fax: +44 0 1494 838-101
E-Mail: enquiries@bwt-uk.co.uk

OOO BWT
Ul. Kasatkina 3A
RU-129 301 Moscow
Phone: +7 495 686-6264
Fax: +7 495 686-7465
E-Mail: info@bwt.ru

Cillichemie Italiana Srl
Via Plinio, 59
I-20129 Milano
Phone: +39 02 2046343
Fax: +39 02 201058
E-Mail: info@cillichemie.com

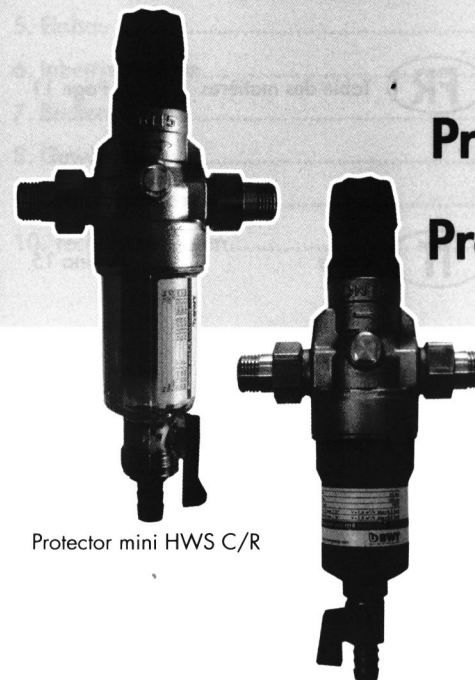
BWT Polska Sp. z o.o.
ul. Polczyńska 116
PL-01-304 Warszawa
Phone: +48 22 53357-00
Fax: +48 22 53357-19
E-Mail: bwt@bwt.pl

BWT Nederland BV
Energieweg 9
NL-2382 NA Zoeterwoude
Phone: +31 88 75090-00
Fax: +31 88 75090-90
E-Mail: sales@bwt-nederland.nl

BWT France SAS
103, rue Charles Michels
F-93206 Saint Denis Cedex
Phone: +33 1 49 2245-00
Fax: +33 1 49 2245-45
E-Mail: bwt@bwt.fr

BWT Hungaria Kft.
Keleti utca 7
H-2040 Budaörs (Budapark)
Phone: +36 23 430-480
Fax: +36 23 430-482
E-Mail: bwt@bwt.hu

BWT Birger Christensen AS
Røykenveien 142 A
P.O. Box 136
N-1386 Asker
Phone: +47 67 1770-00
Fax: +47 67 1770-01
E-Mail: info@bwtwater.no



Protector mini HWS C/R

Protector mini HWS H/R

Protector mini HWS C/R

½" (DN 15) - 1" (DN 25) (cold /rinse)

Protector mini HWS H/R

½" (DN 15) (hot /rinse)

HWS Hauswasserstation
HWS domestic water station
HWS filtre à eau
HWS acqua filtro
HWS vízszűrő hideg
HWS vodní filtr
HWS filtr do wody zimnej
HWS Станция для домашнего водопровода

Wichtige Hinweise: Um Fehler zu vermeiden, ist die Einbau- und Bedienungsanleitung stets griffbereit aufzubewahren, vor der Ausführung von Arbeiten am Gerät vollständig durchzulesen und zu beachten. Unsere Merkblätter und Druckschriften sollen nach bestem Wissen beraten, der Inhalt ist jedoch ohne Rechtsverbindlichkeit. Im Übrigen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Important notice: Always keep the fitting and operating instructions close at hand to avoid any mistakes and before carrying out any work on the device you should read the fitting and operating instructions carefully and follow them. While our data sheets and brochures should provide advice to the best of our knowledge, the content thereof is not legally binding. In addition to this, our general terms and conditions of trade apply.

Änderungen vorbehalten!
Subject to alterations!

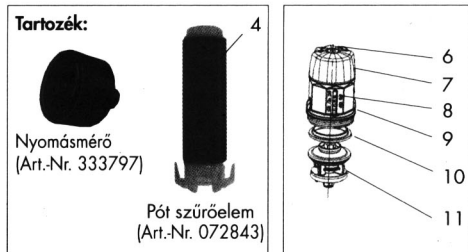
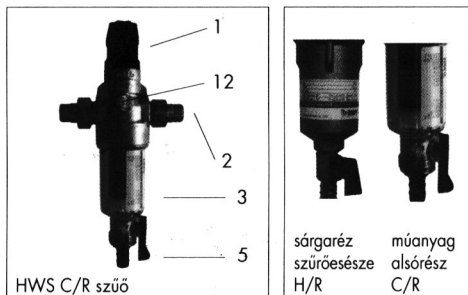
1. A csomag tartalma

A Protector mini HWS részei:

1. Sárgaréz fejrész nyomáscsökkentővel
2. Csatlakozó csavarkötések és tömítések, kivéve száma 810599
3. Műanyag alsórész, kivéve száma 810560 (sárgaréz szűrőeszeje)
4. Nemesacél szűrőelem
5. Öblítő szelep

A nyomáscsökkentő részei:

6. Rögzítő csavar
7. Forgatógomb
8. Ellennyomás beállított értékének kijelzője
9. Rugófedél
10. Csúszógyűrű
11. Nyomáscsökkentő betét
12. ½" dugó csatlakoztatásához egy opcionális nyomásmérő



2. Az alkalmazás célja

2.1 Szűrés

A Protector mini HWS az ivóvíz és használati víz szűrésére való: Védi a vízvezetékeket és a rendszer rácsatlakozó részeit az idegen részecskék, így a rozsdarészecskék, forgácsok, homok, kenderrost, stb. által okozott működési zavaroktól és korróziós károktól. Vegykezelt, keringtetett vízhez, technológiai vízhez és átfolyó rendszerű hűtések hűtővízéhez a szűrő nem alkalmazható. A durva szennyező részeket tartalmazó vizeknél elé kell kapcsolni egy durva szennyeződést

leválasztó egységet. Olajokhoz, zsírokhoz, oldószerrekhez, szappanokhoz és más kenőanyagokhoz a szűrők nem alkalmazhatók. A szűrők a vízben oldódó anyagok leválasztására sem alkalmazhatók.

2.2 Nyomáscsökkentő

A szűrő után kapcsolt, beépített nyomáscsökkentő egy kívánatos ellennyomás nyomáscsökkentésére és szabályozására szolgál, többnyire a házi vízellátó berendezésben. A szabályozott ellennyomást akkor is megközelítőleg állandó értéken tartja, ha az előnyomás pld. 16 bar és a beállított ellennyomás, pld. 3 bar között ingadozik. Az egyenletes és nem túl nagy nyomás kíméli a szerelvényeket és készülékeket az egész házi vízrendszerben, akár 50 % vizet segít megtakarítani és minimálisra csökkenti a keletkező zajt. 4 bar előnyomástól kezdve ajánlatos beépíteni egy nyomáscsökkentőt.

3. Működés

3.1 Szűrés

A nyersvíz a nyersvíz bevezetésén át a szűrőbe áramlik, majd onnan kívülről befelé a szűrőelemen keresztül a tisztavíz kivezetéshez. A szűrő finomságánál nagyobb idegen anyagrészeket közben visszatartja a szűrőszövet külső oldalán. **A tiszta víz a csővezeték rendszerbe kerül. Ha a szűrőszövet egyre nagyobb elszennyeződése miatt érezhetően csökken a víznyomás, LEGKÉSŐBB 6 HÓNAP UTÁN AZONBAN ki kell cserélni a szűrőelemet!**

3.2 Nyomáscsökkentő

A nyomáscsökkentő a tehermentesített együlésszelep elvén működik. A vezérlés az ellennyomásból kiindulva egy nagyra méretezett membránnal és olyan nyomórugóval történik, melynek feszségét - és ezzel az ellennyomást - a (7) forgatógombbal lehet változtatni. A (8) kijelző az ellennyomás mindenkori beállított értékét mutatja.

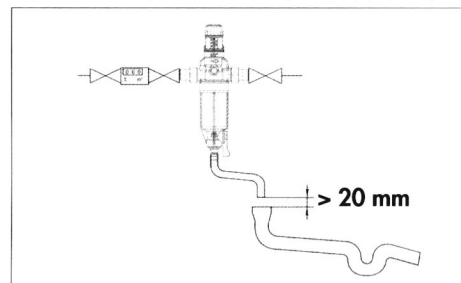
4. A beépítés előfeltételei

Figyelem: a berendezés felszerelését az általános vízellátási feltételekről szóló rend. (AVB) 12.2 § szerinti beépítési és kezelési útmutatásnak megfelelően a vízszolgáltatónak vagy vízszolgáltató szerelői jegyzékébe bejegyzett szerelő vállalatnak kell elvégeznie. Vegye figyelembe a helyi szerelési előírásokat, általános irányelveket és a műszaki adatokat. A hidegvíz vezetékben a szűrőket a védeni kívánt létesítmények elé kell beépíteni.

Ilyenkor általában elzáró szelepeket kell beépíteni. **Figyelem: a beépítés helye legyen fagytól védett, és kerülni kell a zavaró tényezőket (pld. oldószer gőzök, fűtőolaj, mosólógók, mindenféle vegyszer, UV sugárzás) hatását.** A szűrőket a névleges átmérőjük szerint, ugyanolyan méretű csővezetékbe kell beépíteni. Vízszintes és függőleges irányú csővezetékbe lehet beépíteni. **Figyelem: a műanyag részeket olaj- és zsírmentes állapotban kell tartani. Kerülni kell a szélsőséges nyomáslökéseket (zárási nyomáslökések az utána kapcsolt mágnesszelep vagy hasonlók miatt).**

5. Beépítés

Lásd a beépítési rajzot. Be kell építeni elzáró szelepeket az ivóvíz vezetékbe a szűrő előtt és után (vegye figyelembe a fejrészen lévő, folyásirány jelző nyilat).



A mosogatóvíz csatlakozást tömlővel vezesse a csatornába, illetve használjon (kb. 10 literes) felfogó tartályt. **Figyelem:** a mosogatóvíz tömlőt úgy rögzítse, hogy az legalább 20 mm távolságban legyen a szennyvíz lehetséges legmagasabb szintje felett (szabad kifolyás). DIN EN 1988-200 szerint.

6. Üzembe helyezés

Ellenőrizze a szűrő szabályos beszerelését. Az elzáró szelepeket még nem szabad kinyitni. Ellenőrizze a szűrő alsórész és az öblítő szelep megfelelő illeszkedését. Zárja el az öblítő szelepet. Ehhez nem szabad szerszámot használni. Legnagyobb nyomaték 8-10 Nm mélyedés a műanyagok réz elemek. Nyissa ki az elzárócsapokat a berendezés előtt és után. Légtelenítse a csővezetékét a berendezés után lévő legközelebbi vízcsapnál, és az először kifolyó vizet vezesse el. Ellenőrizze a szűrő tömítettségét. A nyomáscsökkentőt a gyárban 4 bar ellennyomásra állították be. Az ellennyomás változtatásához lazítsa meg a (6) rögzítő csavart, és forgassa el a (7) forgatógombot. Az ellennyomást a beállító gomb for-

gatásával lehet változtatni (szabályozási tartomány 1,5 - 6 bar).

Az óramutató járási irányába forgatva = nagyobb ellennyomás.

Az óramutató járási irányával szembe forgatva = kisebb ellennyomás.

Az ellennyomásra megadott beállítási érték (8) iránnyérték. Beállítás közben a nyomáscsökkentő után egy kifolyószelepet rövid ideig többször ki kell nyitni és újra el kell zárni. Vízvételtkor az ellennyomás átmenetileg csökken. Az ellennyomás nem lehet nagyobb, mint a melegvíz biztonsági szelep működési nyomásának 80 %-a (DIN 1988-200).

7. Kezelés

A szűrőket rendszeres időközönként, 2 havonta ellenőrizze (a DIN 1988-200 szerint) és öblítse át. Ha a szűrőszövet egyre nagyobb elszennyeződése miatt érezhetően csökken a víznyomás, de legkésőbb 6 havonta (a DIN 1988-200 szerint) ki kell cserélni, a szűrőelemet. A szűrő előtt és után zárja el az elzáró szelepeket, és tegyen felfogó tartályt a szűrő alá. A nyomásmétesítés érdekében nyissa ki az öblítő szelepet és folyassa ki a vizet. Csavarja le a szűrő alsó részét. Használjon 21-es kulcsot (H/R szűrő), ill. kézzel csavarja le. A szűrő alsó részét tisztítsa meg.

Szűrőelem csere: A víz élelmiszer. A szűrő cseréjekor gondosan ügyeljen a higiéniára! Ne használjon oldószert vagy mosószert, továbbá savas tisztítószerket! A szűrőelemet vegye ki és, illetve cserélje ki új szűrőelemre. A szűrőelemet tegye be a fejrészbe és újra csavarja össze a szűrő alsó részével. Zárja el az öblítő szelepet (5). Nyissa ki az elzárócsapokat a berendezés előtt és után, légtelenítse a csővezetékét a berendezés után lévő legközelebbi vízcsapnál és az először kifolyó vizet vezesse el. Ellenőrizze a szűrők tömítettségét (szemrevételezéssel).

8. Jótállás

Garanciaidőn belül jelentkező üzemzavarnál lépjen kapcsolatba az Ön szerződéses partnerével, a szerelő céggel, megadva a készülék típusát (lásd a készülék műszaki adatait ill. típustábláját).

9. Az üzemeltető kötelezettségei

Ön egy tartós és szervizbarát terméket vásárolt. Azonban minden műszaki berendezést rendszeresen karban kell tartani ahhoz, hogy kifogástalanul

működjön. A működés és jóállás feltétele, hogy az üzemeltető elvégezze a szemrevételezést, és kicserélje a szűrőelemet. A DIN 1988-200 szerint a szűrőt 2 havonta szemrevételezéssel ellenőrizni kell tömítettség és elszennyeződés szempontjából, továbbá a szűrőelemet rendszeresen, üzemi körülményektől függően, de legkésőbb 6 havonta ki kell cserélni. A működés és jóállás további feltétele, hogy a kopó alkatrészeket kicseréljék az előírt karbantartási időközönként.

A kopó alkatrészek kicserélése (csak eredeti pótalkatrészekkel)

Tömítőelemek 3 évente

Nyomásmérő 6 évente

Nyomáscsökkentő betét (11) 6 évente

DIN EN 806-5 szerint az elhasználódó alkatrészek cseréjét szakembereknek kell elvégeznie (szerelőcég vagy gyártó szervizes szakemberei). Javasoljuk karbantartási szerződés megkötését a szerelést végző céggel vagy a gyártó ügyfélszolgálatával.

A DIN EN 806-5 szerint a kopó alkatrészeket szakértő személyzettel (szerelővel vagy gyári vevőszolgálat) kell kicseréltetni. Ajánlatos karbantartási szerződést kötnie a szerelőjével vagy a gyári vevőszolgálatával. A szűrőrendszer betanított személyek kezeljék és használják.

Szakképzett személyzet: A terméket csak szakszemélyzetnek szabad felszerelnie, üzembe helyezni és karbantartania. A terméket betanított személyek kezeljék és használják.

Betanított személy: oktatás keretében és ezen útmutatóból szerzett információk felhasználásával tájékoztatták a rábízott feladatokról és a szakszerűtlen viselkedéskor lehetséges veszélyekről.

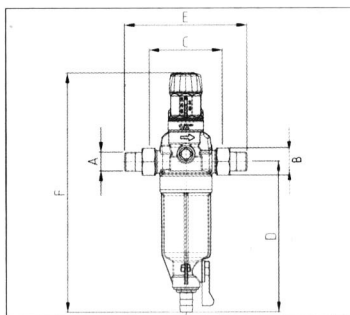
Szakszemélyzet: Szakmai kiképzése, ismeretei és tapasztalata, valamint a vonatkozó rendelkezések ismerete alapján képes a termék felszerelésére, üzembe helyezésére és karbantartására.

10. Műszaki adatok

Protector mini HWS C/R	Typ	HWS C/R ½"	HWS C/R ¾"	HWS C/R 1"	HWS H/R ½"
Csatlakozás névleges átmérője	DN	15	20	25	15
Átfolyási teljesítmény $\Delta p = 0,5$ bar esetén	m ³ /h	1,6	2,8	3,7	1,6
Kilépő nyomás után nyomáscsökkentő	bar	2 – 6			
Szűrőfinomság	µm	100*			
Névleges nyomás (PN)	bar	16			
Üzemi nyomás, min./max.	bar	1,5 öblítés alatt / 16			
Víz hőmérséklet, min./max.	°C	5 / 30			5 / 70
Környezeti hőmérséklet, min./max.	°C	5 / 40			
"A" hossz		G ½"	G ¾"	G 1"	G ½"
"B" hossz		G ¾"	G 1"	G 5/8"	G ¾"
"C" beépítési hossz	mm	80	90	100	80
"D" magasság	mm	170	170	170	170
"E" beépítési hossz	mm	130	154	180	130
"F" magasság	mm	262	330	330	262
Cikksz.		810548	810549	810550	810560
EAN-kód		9022000105487	9022000105494	9022000105500	9022000105609

*810599 HWS C/R ½"
30 µm szűrőbetét,
tömszelence nélkül
(EAN 9022000105999)

**után DIN EN 1567



Tartalomjegyzék

1. A csomag tartalma.....	20
2. Az alkalmazás célja	20
2.1 Szűrés.....	20
2.2 Nyomáscsökkentő	20
3. Működés.....	20
3.1 Szűrés.....	20
3.2 Nyomáscsökkentő	20
4. A beépítés előfeltételei.....	20
5. Beépítés	21
6. Üzembe helyezés	21
7. Kezelés	21
8. Jótállás	21
9. Az üzemeltető kötelezettségei	21
10. Műszaki adatok	22